



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA BASILICATA  
CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO

Università degli Studi della Basilicata  
Ufficio Protocollo ed Archivio

Il presente documento, composto di n. 5  
pagine e n. 7 allegati, registrato a reper-  
torio al n. 132 del 13.04.16 è affisso  
all'Albo Ufficiale USB dal giorno 13.04.16  
al giorno 12.05.16 *pa*

SCADE alle ore 12.00 del giorno 2 maggio 2016.

Provvedimento n. **5**

IL PRESIDENTE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO

- VISTO il Regolamento per le procedure selettive finalizzate alla stipula di contratti di diritto privato per lo svolgimento di moduli di esercitazioni linguistiche presso il Centro Linguistico di Ateneio (CLA) dell'Università degli Studi della Basilicata, emanato con D.R. n. 15 del 19 gennaio 2005;
- VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi di lavoro autonomo emanato con D.R. 688 del 10 dicembre 2007;
- CONSIDERATO che è necessario disporre di una graduatoria di studiosi ed esperti di comprovata qualificazione professionale cui poter affidare moduli linguistici che eccedono il monte ore istituzionale del personale in servizio presso il Centro Linguistico di Ateneio, per la lingua **spagnola**;
- VISTO il Provvedimento n. 3 del 7 aprile 2016:

DISPONE

ART. 1

E' indetta una procedura selettiva, per titoli, finalizzata alla costituzione di una graduatoria di studiosi ed esperti di comprovata qualificazione professionale cui poter affidare moduli linguistici che eccedono il monte ore istituzionale del personale in servizio presso il Centro Linguistico di Ateneio, per la lingua **spagnola**.

Ciascuna prestazione, che dovrà essere resa entro il termine stabilito nell'atto formale con cui sarà conferita, conterà di un numero variabile di ore in funzione delle esigenze funzionali del CLA, che dovranno essere opportunamente certificate dal prestatore d'opera su apposito registro, accompagnato da eventuale ulteriore documentazione richiesta da questo Centro.

Ogni prestazione dovrà essere espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, utilizzando i locali e le attrezzature indicate dal Centro Linguistico di Ateneio.

Gli incarichi previsti dal presente avviso non daranno diritto all'accesso ai ruoli del personale universitario.

**ART. 2 - REQUISITI DI AMMISSIONE**

I candidati devono possedere almeno uno dei seguenti requisiti:

- 1) Status di madrelingua della lingua prescelta più possesso di laurea;
- 2) Diploma di laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguito secondo le modalità previste dalla normativa vigente anteriormente all'entrata in vigore del D.M. n. 509 del 3 novembre 1999, oppure Laurea Specialistica (LS) di cui al predetto Decreto, oppure Laurea magistrale (LM) di cui al D.M. 270 del 22 ottobre 2004 (nel caso di titolo di studio conseguito all'estero, l'equivalenza dovrà essere riconosciuta in base alla normativa vigente);

UNIVERSITA' STUDI BASILICATA POTENZA
<b>13 APR. 2016</b>
Prot. N. <u>6459/I/7</u>

- 3) Laurea o Diploma di traduzione e interpretariato;
- 4) in alternativa ad uno dei predetti requisiti: comprovata esperienza professionale della lingua prescelta presso strutture universitarie e/o centri di ricerca nazionali e internazionali, per almeno 180 ore, con possesso di certificato linguistico di livello non inferiore a C1 del CEFR rilasciato da un Ente Certificazione Internazionale riconosciuto dal MIUR.

I requisiti prescritti devono essere posseduti, a pena di esclusione, alla scadenza del termine utile per la presentazione della domanda.

La mancanza dei requisiti comporterà l'esclusione dalla procedura selettiva.

### **ART. 3 - DOMANDA DI AMMISSIONE E TERMINE DI PRESENTAZIONE**

Il candidato che intenda partecipare alla procedura selettiva deve presentare domanda, allegando i titoli ritenuti utili ai fini della valutazione.

La domanda di ammissione alla procedura selettiva **deve essere redatta in carta semplice in conformità allo schema esemplificativo (Allegato A) e sottoscritta dal candidato.**

**Alla domanda deve essere allegata copia fotostatica di un valido documento d'identità del sottoscrittore nonché un plico chiuso contenente tutta la documentazione che il candidato intende presentare al fine della selezione.**

**La domanda deve essere indirizzata al Presidente del Centro Linguistico di Ateneo – Università degli Studi della Basilicata – Via Nazario Sauro, 85 – 85100 POTENZA – e dovrà pervenire, pena l'esclusione, entro le ore 12.00 del giorno 2 maggio 2016.**

**E' fatto obbligo di indicare sulla busta (plico o simili) contenente la domanda la seguente dicitura:**

**“SELEZIONE, PER TITOLI, PER LA FORMAZIONE DI UNA GRADUATORIA DI STUDIOSI ED ESPERTI DI COMPROVATA QUALIFICAZIONE PROFESSIONALE PER L’AFFIDAMENTO DI MODULI LINGUISTICI CHE ECCEDEONO IL MONTE ORE ISTITUZIONALE DEL PERSONALE IN SERVIZIO PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO – PER LA LINGUA SPAGNOLA  
– Provvedimento n. 5 del 12 aprile 2016.**

L'Università non assume alcuna responsabilità per la dispersione delle istanze e/o i disguidi dipendenti da inesatta o mancata indicazione di tutti i dati necessari all'individuazione della selezione.

La domanda di ammissione alla procedura selettiva può essere presentata secondo una delle modalità di seguito indicate:

- Consegnata direttamente al Centro Linguistico dell'Università degli Studi della Basilicata – Via Nazario Sauro, n. 85 – 85100 POTENZA - Ufficio n. 13 (I piano), dal Lunedì al Venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00;
- Spedita a mezzo raccomandata: **in tal caso la domanda dovrà comunque pervenire entro il termine sopra indicato.**

Non verranno prese in considerazione le istanze che perverranno oltre tale termine. Pertanto farà fede solo il timbro di arrivo presso il Centro Linguistico di Ateneo.

La presentazione della domanda di partecipazione alla procedura selettiva di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza



della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate dai Regolamenti dell'Università degli Studi della Basilicata.

#### **Art.4 – DICHIARAZIONI DA FORMULARE NELLA DOMANDA**

Nella domanda il candidato, oltre alla precisa indicazione della procedura selettiva cui intende partecipare e della lingua prescelta, dovrà dichiarare, riportandoli in modo chiaro e leggibile, sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome (scritti in carattere stampatello se la domanda non è dattiloscritta);
- b) codice fiscale;
- c) luogo e data di nascita;
- d) dichiarazione dello status di madrelingua nella lingua prescelta (se posseduto);
- e) ovvero dichiarazione del tipo di laurea posseduta, con l'indicazione della votazione, della data e dell'Ateneo presso il quale è stata conseguita;
- f) ovvero dichiarazione del tipo di laurea o di diploma di **traduzione e interpretariato posseduti**, con l'indicazione della votazione, della data e dell'Ateneo presso il quale sono stati conseguiti;
- g) ovvero comprovata esperienza professionale della lingua prescelta presso strutture universitarie e/o centri di ricerca nazionali e internazionali, per almeno 180 ore, con possesso di certificato linguistico di livello non inferiore a C1 del CEFR rilasciato da un Ente Certificazione Internazionale riconosciuto dal MIUR.
- h) domicilio eletto ai fini della partecipazione alla selezione.

La domanda dovrà contenere in modo esplicito tutte le dichiarazioni di cui sopra.

La domanda, a pena di esclusione, dovrà essere firmata dal candidato.

Ai sensi dell'art. 39 – comma 1 – del D.P.R. 445/00 la sottoscrizione dell'istanza non è soggetta ad autenticazione, ma all'istanza dovrà essere allegata, a pena di esclusione, copia fotostatica di un valido documento d'identità del sottoscrittore.

Alla domanda il candidato dovrà allegare:

- ◆ Copia fotostatica di un valido documento di identità.  
**La seguente documentazione dovrà essere inserita in busta (plico o simili) sigillata allegata alla domanda di partecipazione:**
- ◆ *curriculum vitae* debitamente sottoscritto, dove devono essere esplicitate tutte le attività svolte, le esperienze professionali ed i titoli acquisiti;
- ◆ documenti e titoli ritenuti utili ai fini della selezione;
- ◆ elenco dettagliato di tutti i titoli e documenti presentati che il candidato ritiene utili ai fini della selezione. Tale elenco, se redatto ai sensi dell'allegato modello B) al presente bando, varrà quale dimostrazione dei titoli stessi ai sensi del D.P.R. 445/00.

I titoli e documenti, ritenuti utili ai fini della selezione, dovranno essere prodotti in originale o copia autenticata. In luogo della copia autenticata, dei titoli e/o documenti, potrà essere presentata fotocopia degli stessi accompagnata da dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà di cui all'art. 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, attestante la conoscenza del fatto che la copia è conforme all'originale (allegato B).

Nelle dichiarazioni sostitutive il candidato dovrà specificare in modo analitico e preciso ogni elemento utile ai fini della valutazione del titolo dichiarato.

Non è consentito il riferimento a documenti e titoli già presentati a questa o altra Università.



**Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale oppure certificata conforme al testo straniero mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del D.P.R. 28/12/2000, n.445, conformemente all'allegato modello B.**

**Ai sensi del DPR 28/12/2000, n. 445, l'amministrazione procederà ad idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.**

Non si terrà conto delle domande pervenute oltre il termine stabilito all'art. 3 del presente bando.

Il candidato è, altresì, tenuto a indicare il recapito presso il quale desidera che vengano effettuate eventuali comunicazioni relative alla selezione e ad impegnarsi a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente.

L'Università non assume alcuna responsabilità per la dispersione delle istanze e/o i disguidi dipendenti da inesatta o mancata indicazione di tutti i dati necessari all'individuazione della selezione.

#### **Art. 5 – ESCLUSIONE DALLA SELEZIONE**

I candidati sono ammessi alla procedura selettiva con riserva.

Saranno escluse dalla procedura selettiva le domande dei candidati prive dei requisiti di ammissione, le domande illeggibili, le domande prive della copia fotostatica di un valido documento d'identità del sottoscrittore, le domande prive della sottoscrizione e quelle pervenute oltre il termine suindicato.

L'Amministrazione può disporre in ogni momento l'esclusione dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti.

#### **Art. 6 – COMMISSIONE GIUDICATRICE**

La Commissione giudicatrice sarà nominata nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia.

#### **Art. 7 – TITOLI VALUTABILI**

I candidati saranno selezionati dalla Commissione che determinerà la graduatoria di merito sulla base dei risultati della valutazione dei titoli.

Il punteggio complessivo riservato ai titoli è di 100 punti.

Verranno valutati i seguenti titoli:

- 1) attività svolta presso strutture universitarie o enti di ricerca nell'ambito della didattica della lingua prescelta;
- 2) conoscenza della lingua prescelta comprovata da un certificato internazionale di livello C2 secondo quanto indicato dal CEFR;
- 3) voto di laurea;
- 4) dottorato di ricerca attinente le attività richieste dal CLA;
- 5) status di esaminatore ufficiale di Enti Certificatori Internazionali riconosciuti dal MIUR;
- 6) corsi nazionali/internazionali di Specializzazione nell'ambito della didattica della lingua prescelta;
- 7) pubblicazioni a stampa nell'ambito dello studio della lingua prescelta.



## **Art. 8 - FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA**

La graduatoria sarà formata secondo l'ordine decrescente della votazione complessiva riportata da ciascun candidato.

In caso di parità di punteggi tra più candidati saranno applicate le vigenti disposizioni normative.

**I candidati collocati in graduatoria potranno essere invitati a comprovare il possesso dei requisiti e dei titoli con le modalità previste dalla vigente normativa.**

La graduatoria di merito potrà essere utilizzata nei termini di validità della stessa.

## **Art. 9 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO**

Ai sensi di quanto disposto dall'articolo 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Sig. Francesco Nino – in servizio presso il Centro Linguistico di Ateneo – Università degli Studi della Basilicata – Via Nazario Sauro, 85 – 85100 Potenza (Tel. 0971/202498).

## **Art. 10 - NORMA DI RINVIO**

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, in quanto applicabili, le leggi vigenti in materia.

## **Art. 11 - PUBBLICAZIONE**

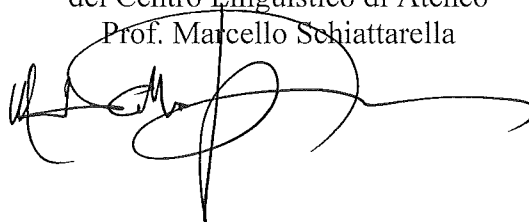
Il presente bando sarà pubblicato all'Albo ufficiale dell'Ateneo sito al Rettorato in Via Nazario Sauro, n. 85 – 85100 POTENZA – consultabile per via telematica sul sito dell'Università degli Studi della Basilicata – Potenza - <http://www.unibas.it> al link Albo ufficiale.

## **Art. 12 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Ai sensi del D.lgs 196/03, e successive modificazioni ed integrazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi della Basilicata - Potenza - e trattati esclusivamente per le finalità di gestione della selezione pubblica e dell'eventuale procedimento di stipula dei contratti individuali di lavoro.

Potenza 12 aprile 2016

Il Presidente  
del Centro Linguistico di Ateneo  
Prof. Marcello Schiattarella



**Allegato A)**  
Modello di domanda  
(da presentare in carta semplice)

**SCADE alle ore 12.00 del giorno 2 maggio 2016.**

La domanda, a pena di esclusione, deve essere sottoscritta dal candidato, alla stessa deve essere allegata copia fotostatica di un valido documento d'identità del sottoscrittore nonché una busta (plico o simili) sigillata contenente il curriculum vitae e tutta la documentazione che il candidato intende presentare al fine della selezione.

**E' fatto obbligo di indicare sulla busta (plico o simili) contenente la domanda la seguente dicitura:**

**“SELEZIONE, PER TITOLI, PER LA FORMAZIONE DI UNA GRADUATORIA DI STUDIOSI ED ESPERTI DI COMPROVATA QUALIFICAZIONE PROFESSIONALE PER L’AFFIDAMENTO DI MODULI LINGUISTICI CHE ECCEDEONO IL MONTE ORE ISTITUZIONALE DEL PERSONALE IN SERVIZIO PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO – PER LA LINGUA SPAGNOLA – Provvedimento n. 5 del 12 aprile 2016.**

L'Università non assume alcuna responsabilità per la dispersione delle istanze e/o i disguidi dipendenti da inesatta o mancata indicazione di tutti i dati necessari all'individuazione della selezione.

Al Presidente del Centro Linguistico di Ateneo  
Università degli Studi della Basilicata  
Via n. sauro n. 85

**85100 P O T E N Z A**

\_ l \_ sottoscritt\_ (cognome) \_\_\_\_\_ (nome) \_\_\_\_\_ (\*)  
nat\_ a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ - residente a \_\_\_\_\_ (Provincia)  
Via \_\_\_\_\_ - cap. \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

**C H I E D E**

di essere ammess\_\_ a partecipare alla selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria di studiosi ed esperti di comprovata qualificazione professionale per l'affidamento di moduli di esercitazioni linguistiche indetta dal Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi della Basilicata con Provvedimento n. 5 del 12 aprile 2016 - per la lingua spagnola.

A tal fine, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice Penale e dalle leggi speciali in materia, secondo le disposizioni richiamate dall'articolo 76 del D.P.R. 445/2000;

**D I C H I A R A**

1) di essere di madrelingua \_\_\_\_\_ in possesso di laurea in: \_\_\_\_\_

rilasciata da \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Conseguita in data

	Voto:
--	-------

2) ovvero di essere in possesso della seguente laurea: \_\_\_\_\_

rilasciata da \_\_\_\_\_

Conseguita in data

	Voto:
--	-------

3) ovvero di essere in possesso della seguente laurea o diploma di traduzione e interpretariato: \_\_\_\_\_

rilasciata da \_\_\_\_\_

Conseguita in data

	Voto:
--	-------

4) ovvero comprovata esperienza professionale della lingua prescelta presso strutture universitarie e/o centri di ricerca nazionali e internazionali, per almeno 180 ore, con possesso di certificato linguistico di livello non inferiore a C1 del CEFR rilasciato da un Ente Certificazione Internazionale riconosciuto dal MIUR.

5) di eleggere agli effetti della presente selezione il proprio recapito in \_\_\_\_\_  
cap. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
telefono \_\_\_\_\_ - riservandosi di comunicare tempestivamente a codesta  
Università ogni eventuale variazione del recapito medesimo;

**Solamente per i cittadini stranieri: avere adeguata conoscenza della lingua italiana.**

\_\_ 1 \_\_ sottoscritt\_ dichiara, sotto la sua personale responsabilità, che quanto su affermato corrisponde a verità e si obbliga a provarlo mediante la presentazione dei prescritti documenti nei termini e con le modalità stabilite nel bando o su richiesta dell'Amministrazione.

\_\_ 1 \_\_ sottoscritt\_ allega alla presente domanda:

- copia fotostatica di un valido documento di identità;
- **busta sigillata**(\*) contenente la seguente documentazione;
- *curriculum vitae* (specificare dettagliatamente tutte le attività svolte, le esperienze professionali e i titoli acquisiti);
- documenti e titoli ritenuti utili ai fini della selezione.

\_\_ 1 \_\_ sottoscritt\_ esprime il proprio consenso affinché i dati forniti possano essere trattati nel rispetto del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data \_\_\_\_\_

Firma  
\_\_\_\_\_

(\* ) La presente dichiarazione non necessita dell'autenticazione della firma ai sensi dell'art. 39, comma 1, del D.P.R. n. 445/2000, è sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia non autenticata di un documento d'identità del dichiarante .

(\* ) i documenti e i titoli ritenuti utili ai fini della selezione possono essere dichiarati ai sensi dell'art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (allegato C). Il CLA potrà procedere a verificare la veridicità delle dichiarazioni prodotte dai candidati.

Per eventuali ulteriori informazioni tel. 0971-202498

